

3.3.7ビョーシ!!

As I increase
in age, my
body fat
percentage
increases
with it...

-Kubo



I'm getting older
but I still haven't
lost any weight...



KCM01156
KC
3.3.7ビョーシ!!



9784063631562



1929979003906

雑誌 42254-56

ISBN4-06-363156-7

C9979 ¥390E (0)

講談社

定価:本体390円(税別)

絶賛好評発売中

久保ミツロウ作品

3.3.7ビョーシ!! ① ~ ⑥

以下続刊

6

6

久保ミツロウ
KUBO MITSUROU PRESENTS
3.3.7ビョーシ!!

KUBO MITSUROU PRESENTS

SHONEN MAGAZINE COMICS

SHONEN MAGAZINE COMICS

カバーデザイン: 玉手真人

2002.10
KC

明治通り
新宿5丁目

KUBO MITSUROU

6

3.3.7

BYOOSHI!!

Ooyama Nobuyo

(aka: Saika)
Senior high school third year student who attends the same preparatory school as Shinichi. Previously worked at a barbers club managed by Mao.

Ooyama Nobuyo

Mucchan

Tanaka Mutsuki
Girl with glasses who attends the same high school as Nobuyo.

Chika

(Darius Kanyashi)
Works as barbers at Mao's club. Extremely cute but is actually a girl.

Family

Ootsuka-san

Wataru Kenta Southern Prefectural High School's Cheering Squad Founder. Boss of the underground. Customer of Mao's shop.

Mao-san

Daughter of a wealthy Chinese merchant. Manager of a barbers club. Lives in the same apartment building as Shinichi.

(Detective Graybeard)
Beautiful career bureau detective responsible for the Shinjuku district.

Detective Kobayashi



Mao's Rivalry

Mao-san (Ma Mei-Li)

Love Rival?

Peddling Love?

Fukuda Shinichi (Fuku)

Friends

Somebody

Quarrel

Harmony

Camera Guy



(Makiawa)
Responsible for dragging Shinichi to Shinjuku.

--- Romance
..... Conflict

Shinjuku's famous gentlehearted destroyer. Loves Nagashima.

Matsu (Jabumaru)



Tattooed Men

Ume-san

Co-workers

Hot Guy "Sawyer"

Star Nakamura

Sedon's host. From Kyushu.

Soumei

Shinjuku's lone wolf

Hot Trucker

A lonely host. Has the soul of a rocker.

HIDO

Ume-san

Hot Trucker

Star Nakamura

Sedon's host. From Kyushu.

Soumei

Shinjuku's lone wolf

Hot Trucker

A lonely host. Has the soul of a rocker.

HIDO

Ume-san

Hot Trucker

Star Nakamura

Sedon's host. From Kyushu.

Soumei

Shinjuku's lone wolf

3.3.7 GOOSH!!



Maki-chan

Shinjuku neighborhood's mysterious mochi car vendor. Often gives Fuku advice.

Ume-san
Shinjuku's top host. Why are his eyes so dark...?



Character Relation Graph

Protagonist: Fukuda Shinichi
Pure hearted boy from Northern Kanto. His desire to cheer for others is number one in Shinjuku.

C O N T E N T S

YELL 42	My Thing	5
YELL 43	A Dream in a Dream	25
YELL 44	I'll Be By Your Side in a Flash	44
YELL 45	Dynamite Cool Guy and I	65
YELL 46	Sayonara Daybreak Dream	85
YELL 47	Anyway, this is Paradise	105
YELL 48	It Moved, It Really Did...	129
YELL 49	Be My Baby	149
YELL 50	Paradise Baby	169

The characters and events of this story aren't canonical and have no relation to people or events in reality.



YELL 43 My Thing



LOOKS
LIKE IT'S
GONNA
BE
ANOTHER
HOT
DAY..

AAAAH...

THUNDER
FEELS

WOW!
BREAK-
FAST IS
READY!
COME AND
GET IT!

大山
Ooyama

OH
NO, IT'S
ALREADY
THE LAST!
I BETTER
GET
CHANGED!



THE
NEXT
STRAIGHT
TO BED
AFTER HER
NIGHT
NIGHT
LAST
NIGHT

SPEAKING
OF WHICH,
YOUR
SISTER
SAID
THAT...

OH
YEAH,
WHERE'S
CHIE-
CHAN?

OF
COURSE
NOT!

NOT
EVEN A
TINY BIT!

...YOU GOT
YOURSELF A
BOYFRIEND,
RIGHT?

YOU'RE
WORRYING
TOO MUCH!

SAYOKO'S
STILL JUST A
YOUNG BOY!
TAKING CARE!
IT'S TOO EARLY
FOR ME TO BE
EVEN THINKING
ABOUT THAT!

SERIOUSLY?
THERE'S
NO ONE
AT ALL!

SO
WHAT'S
THE DEAL?
YOU CAN
TELL YOUR
MOTHER,
CAN'T YOU?

REALLY? BUT
YOU'VE BEEN
WORRYING ABOUT
YOUR LOOKS AND
COMING HOME
LATE THESE DAYS.
IT'S NO WONDER
MOTHER THINKS
THAT WAY...

ANY-
WAY!
I'M
OFF TO
CLASS!

EVEN ONCE
SHE'S
STARTED TO
GROW UP
SOMEWHAT...

IF SHE
REALLY
DOESN'T
HAVE A
BOY-
FRIEND...

I
WON'T
REAL...



GYOHIII...!!





AND HE USES
HIS SALARY
TO PAY FOR
HIS PEEP
SCHOOL TUITION.
ISN'T HE HARD
WORKING?
RIGHT?

HE WORKS
PART-TIME AT
THE CLUB, BUT
NOT AS A HOST,
JUST A WAITER
AT THE CLUB.
ISN'T THAT
RIGHT?

SO, SANICHA-
KUN'S LIVING
HERE AND
WORKING
PART-TIME
AS A HOST
TOOT?

WHAT ARE SOME OF
SANICHA-KUN'S GOOD
POINTS... HA...
LEAVE THAT...
LEAVE THAT...

IT IS ONE OF HIS
CHARACTERISTICS THAT
HE DOESN'T HAVE ANY...

THIS IS NOT LOOKING
GOOD... AT THIS RATE
ONCE-CHAN WILL THINK
SANICHA'S A FAILURE
OF SOCIETY!

SANICHA-KUN
TRIED HIS
LATEST
ATTACK...
HE... HADN'T
GUESSED
WHAT TO DO
YET...

WHEN
ONCE-CHAN
DOES HE
PLAN ON
JOINING
PEEP OR
ORGANIZED...?

SO,
WILL
HE BE
ABLE TO
GET INTO
UNIVERSITY?

MY...

HEY!
YOU SEE,
ONCE-CHAN,
SANICHA-KUN
CHEERS FOR
OTHER PEOPLE.
HE'S A VERY
NICE PERSON!

I'M CURRENTLY
LOOKING FOR
SOMEONE TO
CHEER FOR!

I
LIKE
CHEERING
FOR
OTHER
PEOPLE
DELICIOUS!

OH...

THE WOMEN
IN MY FAMILY
HAVE NEVER
BEEN GOOD
AT PICKING
MEN...

ONEE-
CHAN!

LET'S
LEAVE
THIS
PLACE!

COULD YOU
PLEASE STAY
AWAY FROM
SATOKO
FROM NOW
ON!

MY MOTHER,
MY GRAND-
MOTHER,
MY AUNT,
THEY'VE ALL
ENDED UP IN
DIVORCE...

IT'S MY HOPE
THAT SATOKO
WILL BE ABLE TO
FIND A PROPER
MAN AND HAVE
A NORMAL
MARRIAGE...

ONEE-
CHAN!
THAT'S
TOO
MUCH!

LET ME MENTION
THE FACT THAT
SHE'S BEING
SURROUNDED BY
MEMBERS OF THE
SEX INDUSTRY,
WHICH I'M POSITIVE
IS NOT HAVING
A GOOD EFFECT
ON SATOKO'S
UPBRINGING!

BUT WHAT
DO I FIND?
SHE'S BEING
THIS POOR
BECAUSE OF
A MAN BEHIND
MY BACK!



ONE-ONE!
CAN YOU
AT LEAST
TRY TO
UNDER-
STAND
THEY'RE



I'VE
GOT TO
GET TO
WORK,
SO I'LL
LEAVE IT
AT THAT
FOR
TODAY



...WILL
NEVER
ACCEPT
THESE
PEOPLE



I'M SO
SADLY
ONE-ONE
JUST
WORKS
A LOT

LET'S
JUST
ONE UP
THEM

OH WELL
IT SEEMS
THAT'S
HOWEVER
ONE-TWO
REALLY
WANTS
ONE OUT, EN?



ONE-ONE
LEFT
THE
ROOM...





THAT MEANS
A REALLY
GOOD PEOPLE.

PLUS WE
HAVE TO CLEAR
UP THE FACT
THAT I'M NOT
MISOGY-CLAVE
BOYFRIEND,
RIGHT?



LET'S
MEET WITH
HER AND
EXPLAIN
EVERY-
THING.

AND?

COME ON
MISOGY-
CLAVE!
LET'S GO
SETTLE
THIS.



WHAT
IS
GOING
ON?



OF COURSE...
HE'S NOT MY
BOYFRIEND...

Original Design: T&S



BUT WHY
WOULD ONE-
CLAVE BUY
BASEBALL
MAGAZINES...



WHY
TALK
ABOUT
ME?

THIS IS
WHY HE
WAS
MUGGED



DO YOU
GET THE
BOOKS I
ASKED FOR?

447
HIDEAWAY
CAME

I FORGOT
THEM, BUT
FORGOT TO BRING
THEM...

I'M
SORRY.

WHAT IF



WAS
SOMEONE
IN
THE
STREET-
SIDE
CAFETERIA
ABOUT?

RECENTLY-
ABOUT
NOT THAT
IN WHERE
YOU
WENT?



IF I DO,
WILL I
BE ABLE TO
BECOME
A PRO
BASEBALL
PLAYER?*

OF-
OF
COURSE
YOU
CAN!

100%?

BUT IT'S
TRUE I
MUST
WORK HARD
TO TRY HIS
BEST AT
REHABILITATION.



I
KNOW
YOU
ARE!

ARE YOU
BEING
MEAN
TO ME SINCE
I WON'T DO
THE REHAB?

OF
COURSE
NOT.





SORRY FOR
WOUNDING
THE...

I DON'T
WANT YOU
GUYS TO GET
WORRIED
ABOUT ME,
SO I'VE NEVER
TOLD YOU ANY
OF THIS...

SHE'S THE
ONLY PERSON
WHO'LL EVER
GET REALLY
ANGRY AT ME



SO ONEE-
CHUN'S
ALWAYS BEEN
THE ONE
TO LOOK
AFTER ME...

YOU
SEE,
MY
DAD'S
LEFT
ME...



BUT
SEEING HER
WORK THAT
HARD ALL
THE TIME...

I JUST
WISH THERE'S
SOMETHING I
COULD DO TO
HELP ONEE-
CHUN OUT...



SA-
TORO

DID YOU
COME TO
THE HOSPITAL
TO RETURN
WHAT I FORGOT
YESTERDAY?



HEY

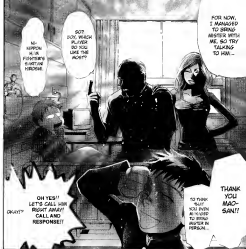






さあさあさあ





W-
HAPPEN
HUR
FIGHTER'S
SHANTAN
HIDEAWAY

GOT
DOX, WHICH
PLAYER
DO YOU
LIKE THE
MOST?

FOR NOW,
I MANAGED
TO BRING
MASTER WITH
ME, SO TRY
TALKING
TO HIM...

DR. KUNT?

OH YES!!
LET'S CALL HIM
RIGHT AWAY!!
CALL AND
RESPONSE!!

TO THINK
THAT
YOU EVEN
WANTED
TO BRING
MASTER IN
PERSON...

THANK
YOU
MAO-
SANT!!



THERE'S A SICK
CHILD HERE
WHO REFUSES
TO UNDERGO
SURGERY UNTIL
HE MEETS WITH
YOU, SO THERE'S
NOT A MOMENT
TO WASTE!!

HELLO
SANTAN-
KUNT? COULD
YOU COME
TO EAST
SHINJUKU
HOSPITAL?
RIGHT NOW,
DR. KUNT?



I'M
SURE
OF
IT.

HE MUST'VE
DONE THIS IN
ORDER TO
SUPPORT YOL
ONE-ONE



SATOKO?



MR. SAKURA
WAS JUST A
NORMAL
PERSON,
BUT HE SEEMS
TO ATTRACT
VARIOUS SORTS
OF POWERFUL
PEOPLE

WHO IS HE,
THAT BOY?



COULD
THAT BE
THE
SUPPORT
TEAM
THAT
SHINGAR-
JUN HAS
TALKING
ABOUT?



DO
THEY
KNOW
PLACES?

I HEARD
I HAVE A
LITTLE FAN
HERE...



SUPPORT
TEAM



ACTUALLY
GARE...

HE...



DON'T
LOOK HIGH
LIKE A
PLAYER
TO ME

ARE
ALL
PLAYERS
SERIOUS?

WHAT
IS
IT?



THIS WAS MY FIRST TIME COMING TO A HOSPITAL TO CHEER FOR SOMEONE. SO MY HEART WAS BEATING LIKE THIS!

I COULDN'T BELIEVE THAT WHEN A JAZZER PLAYS LIKE WE HAD FUNK!

AM SURE THAT!

ISN'T THAT GREAT? HURR-HURR!

YOU WANTED A HOME RUN, RIGHT? AM I? IT WAS TOO MUCH TO ASK FOR... IT

HERE!



I'M JUST A SECOND BASEMAN. I'VE NEVER HIT A HOME RUN IN THE FIVE YEARS I'VE BEEN ON THE TEAM.

HE HE HE!

HE HE!

NOT

I WANT A HOME RUN BALL!

NOW YOU'LL HAVE TO GO THROUGH PAIN, RIGHT?

HE HE!

WITH THIS MOTHER CRUEL-GAMING GUN, GUNNIE AND CRUEL-GAMING

OF COURSE, I'D LIKE TO HIT A HOME RUN IF I COULD THROW...



IF SAKITANI
CAN'T HIT A
HOMERUN,
THEN I'M NOT
GOING TO DO
REHAB EITHER!

YOU
GOT
THAT??



EASY!
EASY!

TAKEN JUST
GO AND HIT A
HOMERUN!
TAKEN, TROUBLE-
SHOOTER!

BE
GENTLE
AND
HOLD
YOUR
HANDS

Kubo Mitsuru's

狂気の
NOTHING,
No LIFE.

No Fight, No life



THE KARAOKE
STALL I TALKED
ABOUT LAST TIME

Celebrating the Sixth Volume!!

Thank you very much for purchasing this volume!!
For this volume, I'll present some actual photos!
I've been ranting a bit too much lately, so let
me try doing some positive for a change!

Yes! Yes! Yo!!!

3.3.7

Stoosy



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.net

Scanning:

Pyra

Translating:

JALJAL

Editing:

JALJAL

Proofreading:

SADNDY

Jaja's Notes:

P 05 "Onna chan" means "sister sister". The familiar informal "chan" suffix can be replaced with for more formal respectful "san" suffix when used by other people.

P 08 "Freeter" (フリター), is an "English" term of Japanese origin (or waso-ego) which refers to young people who live solely on part-time jobs, typically having a lower income and less formal education than those who pursue a career.

P 10 Harumi's gift is "Mizuuyokan" (水ようかん) or sweetened bean paste. Just google 'yokan' if you want information and images.

P 15 There's a dreadful pun that don't translate at all to English henceforth... the boy named "Wakurumon" (ワカモノ) often uses the word "ワカ" (wakaru) which means "to know" in his retorts. An example is "Wakurumon" (ワカモノ) meaning "I know that".

P 19 "Moter" (モーター) is an unofficial nickname given to various sport players by fans. Just in Japanese baseball, there are a few dozen of them. Due to my lack of Japanese baseball knowledge, I won't even try to guess which one this is.

P 20 The 'Fighters' is a professional baseball team based on Sapporo, Hokkaido, owned by the meatpacking company Nippon Ham. Thus the Nippon Ham Fighters.



THERE'S NO WAY
I'LL BECOME
A BASEBALL
PLAYER
WITH MY
LEG LIKE
THIS!

IF I CAN'T
BECOME
ONE, I
MIGHT AS
WELL NOT
WALK FOR
THE REST
OF MY LIFE!

NOW WHAT
DO WE DO,
WE'RE WALKING
OFF TRACK
WHEN WE
STARTED!

3.3.7
EVIDENCE!



YOU'LL
ALWAYS
REMAIN
IMPOTENTIAL
IF YOU STAY
AS A BASE-
BALLER!

IT'S BECAUSE
YOU CAN NEVER
HIT A HOME RUN
THAT YOU'LL
NEVER STAND
OUT!

ABOUT
YOU BEING
A BIT
LAPSE
DETERMINING
YOUR
PROMISE
AND
ASPIRING
FOR A
HOME RUN
BALL!!

BUT
DIDN'T
YOU
PROMISE
TO
LISTEN
IF YOU
GOT A
SIGNED
BALL??



AHH



I KNOW
I KNOW!

YOU'RE JUST
AN ELEMENTARY
SCHOOL BOY!
WHAT MAKES
YOU THINK
YOU PROMISE?

WASH-
BURN?

JUST DON'T
THERE ARE
THINGS THAT
WILL NEVER
HAPPEN NO
MATTER HOW
HARD YOU
TRY!

IT'S
POWER!
IT'S
THE
TRUTH!



DO YOU
REALLY
THINK YOU
KNOW?

I...
I KNOW
I KNOW!

PLEASE
HIT A
HOMERUN!!

I'M
BEGGING
YOU
SAKITANI-
SAN!!

WHAT!?

YELL 43 A Dream in a Dream



WHEEE!
YOU'RE
EXACTLY
RIGHT!
PEACE
OF
CASE!
A
HOME
RUN!

WHEEE!
IT
IS!

YOU'VE
GOT
TO
HIT
A
HOMERUN!

HE'S
TOTALLY
MADE
HIS
DEBUT
COME
TRUE!

HOOLD
ON...

IF IT'S
A CHEERING
SQUAD,
THEN LEAVE
IT TO ME!

THEN WE'LL
CHEER YOU
ON IN YOUR
GAME AGAINST
THE LOTTE'S
TOMORROW!

HOLD ON
A SECOND!
AT THIS
RATE...
SABUROU-
KUN GOING
TO...

UM...

ALRIGHT!
THEN I'LL
BRING A
BIG
CHEERING
SQUAD!



HOW
...

HOW CAN
YOU MAKE
SUCH A
PROMISE
JUST LIKE
THAT?





DO YOU HAVE
SOME-
THING
SAYING?

NOTHING,
ONE-
CHAN!



I
GUESS
WHAT'S
WHAT
I LIKE
ABOUT
HIM...

AND
THAT ONE-
CHAN WILL
DEFINITELY
COME TO ANY
SHOCHU-
KAN...



IT'S NOT
EVEN
A
LITTLE
BIT
CLOSE
TO
THE
REALITY
OF
THE
SITUATION...

BUT IF
THAT
RECKLESS
PERSON
DON'T
FORGET
HIM...



NOT TO
MENTION
THE FACT
THAT HE
MADE SUCH AN
IMPOSSIBLE
PROMISE
WITHOUT
A SINGLE
THOUGHT...



I WOULD REALLY
APPRECIATE IF
OTHERS WOULDN'T
BOULDER HIS SELFISH
REQUESTS IN AN
ATTEMPT TO
CONSOLE HIM.

WHAT THAT
BOY NEEDS
NOW IS
ENOUGH
HELPPower
TO RECOVER
BY HIMSELF.



WAS GRASS-
PLAIN AND
BARE?

WHAT
IN THE
WORLD
IS HE
THINKING,
HONESTLY...



CHASING
AFTER
IMPOSSIBLE
DREAMS.
HE'S THE
WORSE KIND
OF MAN
YOU CAN
FIND.



WHAT
KIND OF
SUPPORT
IS THAT
SUPPOSED
TO BE...











あああ

SAKI-
TANI-
SAN!!



YOU'RE GOING
TO GET A
BOMBING FOR
THE GUY OF
THAT KID, RIGHT?
WE'LL CHEER
FOR YOU TOO!

WE
HEARD THE
STORY!

WE
BELIEVE
IN AKIRA-
CHANG!







...AFTER ALL.



GET A
HOLD ON!
THE PERSON
GETS HIT IN
THE FACE!



RUN
!!
SAKI-TANI-
SAN
!!

I KNOW!
THAT'S THE
SAME GUY
MADE BY
FORMER
DARKSIDE
PLAYER
UNIT!

THE BALL
DROPPED
TO THE
RIGHTSIDE!!

AND SAKITANI
HAS ALREADY
MADE IT TO
SECOND BASE!!







I KNOW THAT...



WHAT??



DEFINITELY ...

BUT THAT WAS DEFINITELY A HOME RUN.

I JUST KNOW IT.



ALL ALL



I... WANT TO BE ABLE TO RUN LIKE THAT TOO...



YOU
CAN!

I JUST
KNOW YOU
CAN!



SORRY
ABOUT THAT...

BUT SERIOUSLY...
I WAS ABOUT TO
RUN AWAY CRYING
HALFWAY THROUGH,
BEING ASKED TO
PULL OFF SUCH
AN IMPOSSIBLE
THING...



OH NO?
I SHOULD
BE THANKING
YOU FOR
GIVING US
SUCH A
CHALLENGE!

THANK
YOU VERY
MUCH FOR
ALL YOUR
SUPPORT
TODAY!



BUT I
KEPT ON
BELIEVING
AND IT
REALLY
HAPPENED
IN THE END!



3.3.7

Stoosy



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.net

Scanning:

Py82

Translating:

Stoosy

Editing:

Stoosy

Proofreading:

SADNOY

Jugu's Notes:

P 27 "Lotte" is short for "Chiba Lotte Marines", a professional baseball team based in Chiba City owned by the Lotte business conglomerate.

P 30 "Giants" refer to the "Yomiuri Giants", a professional baseball team based in Bunkyo, Tokyo owned by the Yomiuri media conglomerate. Tokyo Dome is their home field.

P 36 Uno Kiyasu (平野 謙) was an outstanding professional baseball player with the Chunichi Dragons from 1977 to 1992. On August 26, 1988 during a game against the Giants, Uno committed the error that would henceforth be known as the "Uno Heading Incident" (平野へのフライングエラー), similar to the scenario presented in the chapter. Chunichi still won the game 2-1.

Jugaba, the Editor

YELL 44 I'll Be By Your Side in a Flash





«HAPPY BIRTHDAY!!
MEI-LIN!!»



«I'M SO PROUD TO BE YOUR
FATHER! COME SHOW ME
YOUR BEAUTIFUL FACE!»



«THANK
YOU!»

«OH DADDY!
AWWWWW, I
LOVE EVERYONE!»

«OH YES, I'D LIKE TO
INTRODUCE YOU TO
SOME PEOPLE!»

WAAAAA HAAAA

«JUST
LIKE A
PRIN-
CESS!»

«I
KNOW!»

«SHE'S
SO
PRETTY
LOOK!»



WAAAAA
HAAAA
WAAAAA
HAAAA
WAAAAA
HAAAA
WAAAAA
HAAAA

PRINCESS
IS



I JUST DON'T UNDER-
STAND THE
RICH...

SHE'S STILL
PLAYING
PRINCESS
ON HER
BIRTHDAY
AT HER
AGE?



THAT?

IT'S DEFI-
NITELY
BECAUSE
OF "THAT".
RIGHT?



NOT TO
MENTION
ALL THAT
MONEY...

SHE'S SO
POPULAR
TOO...

I
WONDER
WHY SHE
WOULDN'T
HAVE A
BOYFRIEND
YET...

DAMN
SOCIAL-
ITE...



HEY
HEY
MAD-
DAN!

OH, HE
SAYS HE
HAD SOME
THINGS TO
DO AND
WOULD BE
COMING
LATE...

WHERE'S
MAD-
DAN?

HE'S
FINISHED
DAMN

OH-
IS THAT
SO...

YES?



とらば

とらば



SHE SOMEHOW
DOESN'T LOOK
HAPPY AT ALL
BEING PART OF
THAT WORLD...

BUT...





GO IN
THE BOX,
CAPTAIN
DON'T COME
AT ALL

ALL
RIGHT-
FIVE...

HEAR
7



COME OUT
RIGHT NOW!
YOU SHITTY
HOST!



WAKE
UP!!

I
WAKE
UP

I
KNOW
YOU'RE
IN
THERE!

YOU
PROMISED
TO COME!
DON'T TELL
ME YOU
FELL ASLEEP
AGAIN?

GET
UP LIVE-
CHANNY YOU
BASTARD!

JUST
LET HIM
DO HIS
SLEEPYACT





LINE-GARIT
WHAT'S
THE MEANING
OF THIS?

AND WHO'S
THAT WOMEN
YOU BROUGHT
INTO OUR
ROOM?

WHAT
DO
YOU MEAN
YOU WANT
US TO
LEAVE?



I'VE
DECIDED
TO LIVE
TOGETHER
WITH THIS
PERSON.



WHO
IS SHE?
THAT
WOMAN...

TH...
THIS
PERSON...



THAT'S
PRIVATE
BUSINESS!





HE IS
VERY
MOVED!

RIGHT?
OVER-
YANK?

RIGHT?
Y

WHO KNEW
THAT SHOT
ALREADY
HAD ENOUGH
GUNS TO
START HIS
OWN FAMILY...

MAN... I'M
JUST SO
SURPRISED
THAT I CAN'T
EVEN GET
ANGRY...

IS IT ONLY... EVEN THOUGH
THAT GUY'S... MAN...
WAS THIS... IT WAS SUPPOSED
TO BE... ANGRY...

LET'S

HEY!
LET'S
GET
SOME
DRINKS
OUT!
LINE-
CHANG
SHOCK
WAS
HE
GONE
FROM
THE
PARTY!

HELL OF
A NIGHT
AS
ABOUT
FIFTY
TO
JACK
JACK
FROM
JACK
JACK

AND THEN
SOME MORE
SOME MORE
SOME MORE
SOME MORE

AND SO HE
WAS... SURE
AND THAT
WAS THE END





HERE
MAG-SAN!
MRIN.



SO SHE
REALLY
WAS
WORRIED
ABOUT
THAT
WOMAN
AFTER
ALL...

AH...

ALRIGHT
NOW I
CAN GO
MAKE
CHICKEN
SAFORI!

DOIT
CHICKEN
SAFORI
TALK !!



HIDO-SAN TOLD
ME THAT HE HAD
TO GET HIS PORN
VIDEO COLLECTION
SO HE TOLD ME TO
SABAK IN HERE...

WHY
ARE
YOU
HERE
??

FL...
FLUKU-
CHAN !!



NO
WAY
ARE
YOU
LOOKING
INTO
THAT
BAST?

FURU-
CHIN.

YOU'RE
WRONG.

I'M SURE
THAT CAPTAIN
THINKS OF YOU
AS A SPECIAL
PERSON TO HIM,
SO...

LEE
...
I'M SURE
CAPTAIN
HAS HIS
REASONS!!

FURU...
YOU'VE
ALWAYS
BEEN
PAMPERED,
SO YOU
DON'T
HAVE A
SINGLE
CLUE AT
ALL...

DO
YOU
REALLY
WANT
TO
KNOW?

WHY
LIME-CHIN
REALLY
HAS SUCH
COLD AND
DARK EYES?



NOT OF HIS
TATTOOED
BODY
COVERED
IN BLOOD...



WHEN I
FIRST
MET HIM,
I WAS
SO SCARED
I COULDN'T
EVEN
MOVE...



BUT
BY HIS
EYES...

HIS
JELLY
LIFE-
LESS
EYES



I COMPLETELY
TAKEN HIM
EVERYTHING
HE KNOWS,
DOWN TO
THE VERY
LAST DETAIL.

HOW TO
TALK, HOW
TO EAT, HOW
TO USE A
CELLPHONE,
HOW TO
PLEASE A
WOMAN...
EVERYTHING

I MADE IT
MY GOAL
TO MAKE
HIM A HOST,
CRAMMING
TEXTBOOK
KNOWLEDGE
INTO HIS
MIND

HAVE YOU
HEARD
ANYTHING
FROM KIDO
ABOUT LIME-
GREEN
PARTY?

AT FIRST,
HE WAS
JUST LIKE
AN AVERAGE
HIGH-
SCHOOL
BOY...



NOW THAT
I THINK
ABOUT IT...
IT'S TRUE
THAT SOME
THINGS SEEMED
DIFFERENT
FROM WHEN
HE WAS IN
MIDDLE SCHOOL...



I NEVER
IMAGINED
HE WOULD
EVENTUALLY
BECOME THE
TOP HOST...

HOW-
EVER...

HIS
EYES WERE
THE ONLY
THING THAT
NEVER
CHANGED...



PRO-
BAB-
LY...

BECAUSE

...WHY
DON'T
THEY
CHANGE?



**MAO-
SAN!!**





WHAT
WAS
POISED
HERE??



NO!
NO!
NO!



OUT
WOMAN!
WOMAN!
ARE YOU
FUCKING?

FUCK!
THAT BASTARD!
I BET THIS
IS REVENGE
FOR BEING
KIA AS A
GOWNS!

WOMAN!
YOU
WOMAN!

WE HEARD
SOME LOUD
ROARS UP
HERE. DO
SOMETHING
HAPPY?

LIKE-GIRL
ARE YOU
BACK?
WE'RE
GOING
IN!



ALL
FORM
VIDEOS
ARE
COVERED
BY ME!!

AAA!



WHERE
ARE YOU
GOING!?

Kubo Mitsuru's

狂言の NO RANT, No LIFE.

No Rant, No life.



This is the place I often have meetings with my editor. I even ended up sleeping here overnight once. I've been told I'm the only mangaka who's ever slept here. Ahh... whatever... As long as I can sleep...

3.3.7 *Ergebnisse*

Brought to you by...
AnimeWaves

1000

Author's address: Department of Computer Science, University of Cambridge, 900 Brookline Drive, Cambridge, MA 02138, USA.
E-mail: m.horowitz@cam.ac.uk

Summary

Terminology



1000

100

Pre-reading:

Wang, Y. and J. Wang, 2005, 'The Effect of the Exchange Rate on the Trade Balance in China', *Journal of International Trade and Development* 16(1), 1-14.



Juju's Notes:

P-45: In case it wasn't obvious, <Text in these angle brackets are supposed to be in Chinese>

P-47: "KE" is short for "kusobaba", literally meaning "shitty old hag"

P-55: "Mirin" (味醢) is a type of sweet sake (rice wine) used in cooking.

Jugabot, the Editor



AND
WHERE'S
THAT
PUNK!

WHAT
THE HELL
LADY-
PUNK?



LME-
SAN! WHERE
ARE
YOU
GOING
!?



LME-
SAN!!



NOOO!
SHIN-
KUN!!



YELL 45 Dynamite Cool Guy and I



FUKU-CHAN!!



FUKU-CHAN!



唔... 不是他們!

THANK GOD THAT SHOT MISSED, ALTHOUGH YOU SLIPPED ON THE BIRD YOU DROPPED AND LANDED ON YOUR FACE...

他們到底想幹什麼

是嗎?



WET I'M JUST FINE

FUCK... DAMN-SAY FUGGSSST (ARE YOU HEARTY?)

IS YOUR NOSE BLEED STOPPING?

FUKU-CHAN!!

对不起
SORRY

不是這個女孩
THAT'S NOT THE GIRL

怎麼可能了?
HOW COULD THAT BE?

謝謝你!
THANK YOU!

怎麼可能呢
HOW COULD THAT BE?

WHO
ARE
THESE
PEOPLE
?

Thanks

THANKS

THAT'S
ALL WE
WANT TO
KNOW. WE
DON'T WANT
TO GET
OTHERS
INVOLVED.

IF YOU
TELL US,
WE'LL
LET YOU
GO.

SO
WHERE
IS
SHE?

SO
WHERE
IS THAT
WOMAN?

HOW DID
CAPTAIN
GET
INVOLVED
WITH
THAT KOREAN
GIRL?

BEEP?

SOUNDS
LIKE THAT
WOMAN WAS
THE GIRL
OF A MAN
WHO ESCAPED
WITH THEIR
FUNDS...

FROM
THEIR
SPEECH,
IT
SOUNDS
LIKE
THEY'RE
FROM THE
CHINESE
AREA.

ISN'T IT A BIT LATE
TO BE REALIZING
THAT NOW?

YES, I'M
MA MEI-LING

I'M JUST
A SIMPLE
JAPANESE
OFFICE LADY.
I DON'T
KNOW
ANYTHING
ABOUT
CHINA...

I REALLY
DON'T
KNOW
ANYTHING
AT ALL!

你真是中國人?
ARE YOU CHINESE?

不，我不是
中國人
我是日本人
OH NO...
I'M NOT
CHINESE
I'M JAPANESE

OH NO...
IT SEEMS
THEY'RE
REALLY
JERKING
AROUND

DAMN IT,
THEY
FOUND
OUT...

COULD
YOU BE...?

COULD I RECALL THAT
APPOINTMENT HAD...?



IF YOU DON'T WANT THIS TO GET SERIOUSLY, GO BACK TO WHERE YOU CAME FROM?

GET OUT AND FORGET ABOUT EVERYTHING?



GET ME YOUR BOSS. I'M SITTIN' YOUR JAMS JUST CAME TO SPIN PRETTY RECENTLY...?

!?

DID YOU HONESTLY THINK YOU'LL BE ABLE TO SURVIVE FOR LONG ENTERING SHANGHAI TERRITORY OF THE MA FAMILY??



"YEAH, HURRY AND LET THE BOSS KNOW"

"MA FAMILY, WE CAN'T GO AGAINST THEM."



"YOU GUYS ARE THE ONLY FUNKY THAT MATTER"



"IS IT SERIOUS?"

"SURE"



"YOU OKAY, FUNKY-GUY?"

"IS THAT THEY'RE SAYING"

"THROUGH BODY-SCAN IS SILENTLY TELLING US ABOUT AND THERE"

"I WON'T LET ANYBODY STOOD"



"YOU CHINESE TELL NO LIES, WE DEFINITELY CAN'T KILL THEM"













<BOSS!??>

ARE YOU ALRIGHT??

<BOSS!??>



I'LL GET
MY MEN TO
CHECK IT OUT
AND INFORM YOU
WHEN THEY
FIND SOMETHING.
ANYWAY, WHY
DON'T YOU GO
TO ANOTHER
PLACE WHILE
YOU WAIT.

BUT
IF IT'S
FOR
YOUR
SAKE,
WELL,
I'LL
HELP
YOU
OUT!



WAIT.

I
HAVE
NO
IDEA
WHAT
YOU'RE
TALK-
ING
ABOUT.



IT'S NOT THAT I DON'T
RESPECT THE BUSINESS.
THE MA FAMILY FIRST.

GOING OVER SHINJUKU
AREA, HOLDING STRONG
TIES TO ALL THE LOCAL
ORGANIZATIONS, EVEN
I'M JEALOUS OF THEM.



GOING TO MY LIFE
DAUGHTER...?

THAT'S SOME VERY
SERIOUS SUBJECTS AFTER
DEALING WITH...?



AND IF I'M CORRECT,
YOU'RE IN THE MIDDLE
OF THOSE PLANS, AM I?

...BUT THEY PLAN ON
DESTROYING THE STORE
WITH THEIR SHINJUKU
REVIVAL PLAN...?

IN ADDITION TO MANY
OF MY OTHER CLUBS...?

«I NEVER THOUGHT
I'D MEET WITH YOU
HERE.»

«TO BE HONEST, YOU'RE
A REAL NUISANCE!»

FUMA
II

«HOW DARE YOU TREAT
A MEMBER OF THE MA
FAMILY LIKE THIS?»

«DON'T THINK YOU'LL
GET AWAY WITH THIS!»

«I SWEAR I'LL JUST WANT
TO HAVE YOU DISAPPEAR
WITH THAT KID THEN...»





YES?

KILL THE
KID FIRST.?



FU
GO !!



FUKU-
GIAN...

NO...





AND
GO
YOUR
EYES
THIS
SILENCE
BUT
IT'S
A
LIFE

YOU MUST'VE BEEN
A PEBBLE OR THE
COLD ALUMINIUM
ASHTRAY IN A
CONFERENCE ROOM
IN YOUR PREVIOUS
LIFE...



WHAT ARE
YOU TALKING
ABOUT?



3-23-430
20...

THAT'S WHY
YOU DON'T
LOOSEST AND
WHAT IT MEANS
TO LIVE AND
DIE...



YOU MUST'VE BEEN
A PEBBLE OR THE
COLD ALUMINIUM
ASHTRAY IN A
CONFERENCE ROOM
IN YOUR PREVIOUS
LIFE...



THEN,
MAD-SAN...

WHAT WOULD
YOU LIKE TO
BE REBORN
AS?



I'M
NEVER
TELLING
YOU...



WANT YOU REBORN IN
A LUCKIER LIFE?

IF I'M A CAT,
I'LL BE ABLE
TO LIE BY
YOUR SIDE.

I'D WANT
TO BE A
CAT...



I'VE
WASTED
MY
LIFE
ON
THE
FLOOR

LINE-
CHAM...





MAO-
SAN.





CAP-
TAIN!?

CA...



IS
NOT THE
TIME FOR
THAT.

NOW...



A BELATED
HAPPY
BIRTHDAY
TO YOU.

3.3.7

Stoosy



Brought to you by...
AnimeWave

www.animewave.net

animewave@rcn.com

Scanning:

Py82

Translating:

Stoosy

Editing:

Stoosy

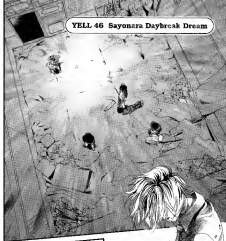
Proofreading:

SADNOY

Juju's Notes:

For the opening pages, I only translated the Japanese to English and decided to keep the Chinese untouched to stay true to the original work. : Honest? It's not because I'm lazy or can't read it!

Jujaboo, the Editor





EVEN IF YOU ARE ONE WHO POSSESSES THOSE TATTOOS, I CAN'T ALLOW YOU TO LIVE AFTER FINDING OUT ABOUT THIS PLACE!

BUT?

I'M SURPRISED YOU FOUND THIS PLACE.



LOOKS LIKE,

I HAVE THE UPPER HAND RIGHT NOW?



WHAT DO YOU THINK? WOULDN'T IT MAKE A NICE PICTURE TO SCARE THE SHIT OUT OF ALL THOSE LIVING IN SHINJUKU!

I'LL SKIN YOU ALIVE AND FRAME THAT TATTOOED BACK ON MY WALL!

<STOP IT!>



UPON MY LIFE, DAUGHTER, YOU HAVE NO CHOICE.

WOULDN'T TELL ME YOU CAN'T SEE WHO'S IN CONTROL OF THE SITUATION RIGHT NOW?



WHO'S NOT SOMEONE YOU CAN HANDLE??



DON'T MAKE HIM ANY HAPPIER! DON'T YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN??



TATTOOED

THAT'S THE ONLY WAY TO SURVIVE IN THIS WORLD OF TATTOOED



«I CAN KILL UME
THIS VERY MOMENT!»

STO~

«I CAN EVEN MAKE YOU
BEG BENEATH MY FEET!»

«TAKE THAT!»

PLEASE
STOP!

«AND THAT!»

Tuckin



AHH!

AAAHH!



HEY??

CANYBODY??

HEY, WHAT ARE THOSE
GUYS UPSTAIRS DOING?

«I WANNA SEE
'EM RIGHT NOW.»

MAC-
SAN !!

WHAT THE HECK
ARE YOU GUYS
DOING, LETTING
SOMEONE IN?

HEY?

CHISEE???

«HEY...»

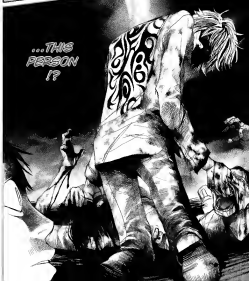
«ANYBODY...?»

«STAY AWAY!»





...THIS
PERSON
I?











LIME-
CHAN!!
DON'T
KILL
HIM!!

NO!!



LIME-
CHAN!!



THERE'S NO POINT
FEELING GUILTY
ABOUT WHAT
HAPPENED
BACK THEN!

IT'S NOT
YOUR FAULT
YOU
COULDN'T
SAVE
HER!

THAT'S
ENOUGH!!
THINGS
ARE
DIFFERENT
FROM
BACK
THEN!!

I'M
NOT THE
SAME
AS THAT
PERSON!



YOU...

EEE!

YOU'LL
NEVER BE
ABLE TO
BE ALIVE
LIKE THAT!

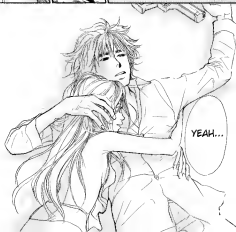


CAP-
TAIN!!



LET'S
GO BACK
TOGETHER...













HEY... THAT'S RIGHT! MACH-DON SAID, BUT I STILL DON'T QUITE UNDERSTAND...

HEY... LAB-DON!



PURELY... CHANCE! WE'RE LEAVING FOR HOME!



I WONDER WHAT RUDE GUY IN CHARGE OF THIS PLACE IS...



HEAVY...



I'VE BEEN BAREFOOT THE ENTIRE TIME THEY RECRUITED ME...

ACH...



WHAT
YOU'RE
WAITING
IS MORE
EMBRACE-
MENT...

WHAT
ARE YOU
A FREAK
SHOW?

WHAT
ARE YOU
DOING?
LET ME
DOWN!
THIS IS
EMBRACE-
MENT!

WE'RE
ALMOST
THERE.
SO JUST
HANG ON.



WHAT
ARE YOU
DOING?
LET ME
DOWN!

Kubo Mitsuru's

久保ミツロウの NO才, NO LIFE.

No Talent, No life.



This is a shot of the desk in the storyboard drafting room. It gets really messy really quicky when I use it. This is another place I often sleep, sometimes exposing my belly and snoring out loud. Please kill me now!!!!
I'm used to sleeping here for 6 to 7 hours straight. Actually... ah, nevermind...

3.3.7 Special



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.net

Scanning:

Py82

Translating:

333333

Editing:

333333

Proofreading:

333333

Juju's Notes:

Do people bother reading these?

Jupbox, the Editor









I MET HER BY CHANCE,
AND OFFERED TO HIDE
HER AFTER SEEING HER
ATTEMPTING TO RUN FROM
THEM... I NEVER EXPECTED
THAT THEY'D END UP
MISTAKING HER FOR MAO-
SAN AND TAKING YOU
AWAY INSTEAD...

THE
WOMAN'S
BEEN
AFTER
THE
WOMAN
EVER
SINCE.



THIS WOMAN
WAS LIVING
WITH THAT
MAN, BUT
SHE HADN'T
TOLD WHERE
TO MEET UP
WITH HIM,
MUCH LESS
CONTACT
HIM.

A CERTAIN MAN
RAN OFF WITH
FUNDS BELONGING
TO THAT CHINESE
WOMAN, AND HAS
BEEN MISSING
EVER SINCE.



...WAS THAT
THE MAN
A KEY TO
HAPPINESS?

ALL HE
SAID...



BEFORE HE
DISAPPEARED,
HE LEFT ME
THIS KEY,
BUT HE NEVER
TOLD ME
WHAT IT'S
FOR.

YOU
REALLY
DON'T
KNOW
WHERE
THAT
MAN
IS?



WANT
WHO
SAY
THAT
IT?



ISN'T IT
OBVIOUS
WHAT THAT
HAPPINESS
IS...?

KEY
TO
HAPPI-
NESS?

WHAT? GINA? CAN YOU TOO?

WE MADE EVERY-THING!

WE
MADE
EVERY-
THING!

BY
HAPPINESS,
HE ALMOST
MEANT THE ROOM
HE HAD ALL
THE STOLEN
FUNDS IN!



DON'T YOU KNOW HOW MUCH YOU WOULD LOVE TO SING?

DON'T TRY TO SING A TUNE ALL BY YOURSELF! LIVE-TOGETHER!

© 1991

DON'T TRY TO HANDLE THIS ALL BY YOURSELF! LIFE-SAVE!

COME
HOURS-
APART.
RECORD
YOUR
FACE!

YOU ALREADY
KNOW SO MANY
THINGS ABOUT
THESE PEOPLE
THAT I AM SURE

[illegible]

FLIGHT!
 GET FALCONER'S
 FANTASTIC NEW
 ADVENTURE OF THE
 FLYING ARCADE IN
 A SHOCKING NEW
 EDITION! FOLLOW
 THE STORY OF THE
 FLYING ARCADE AND
 THE FLYING ARCADE
 AND THE FLYING ARCADE

FLIGHT!
 GET FALCONER'S
 FANTASTIC NEW
 ADVENTURE OF THE
 FLYING ARCADE IN
 A SHOCKING NEW
 EDITION! FOLLOW
 THE STORY OF THE
 FLYING ARCADE AND
 THE FLYING ARCADE
 AND THE FLYING ARCADE

Y- YEAH!
LET'S FREE
YOU FROM
THIS PLACE
AS SOON AS
POSSIBLE!

IT'S IN
SHINJUKU!

IN OTHER
WORDS,
LET'S JUST
FIND THE
ROOM
FOR THIS
KEY!

DO
YOU
HAVE
ANY
CLUES?

YES!

THAT
DOESN'T
HELP!!

WHY NOT?
YOU'VE BEEN
DUMPED BY THAT
MAN OF YOURS
ANYWAY!

AND
SAY!!

IF I
CAN'T FIND
THE ROOM,
MAYBE I'LL
JUST BECOME
LAME-OWNS
WELL!

!?

HOW
THE
HELL
ARE WE
SUPPOSED
TO FIND
THAT?

I'VE GOT
NO PARENTS,
AND NO HOME
TO RETURN
TO, SO INSTEAD
IT'S TIME I
SETTLE WITH
A MAN...

I...
I'LL
DO
MY
BEST!

I'LL
DEFI-
NITELY
FIND IT
FOR
YOU!!

DON'T YOU
KNOW WHAT
HAPPENING
TO PEOPLE
TO MESS
WITH THE
MAFIA? THEY
GET KILLED!

WHAT A
HORRIBLE MAN,
LEAVING A KEY
AND MONEY
BEHIND AND
ABANDONING
YOU!

OH
ANYONE
THAT'S
WHY YOU
CAN'T
CONTACT
HIM ANY-

HE'S
NOT
DEAD!





THIS IS JUST AN IDEA, BUT...

WELL, I THINK IT'S IMPOSSIBLE TRYING TO SEARCH WITH A SINGLE KEY BY YOURSELF IN SHENZHEN...

SOMEONE CALL THE COPS! THERE'S A SUSPECT IN THE MIDDLE OF SUMMER TRYING TO OPEN EVERYONE'S DOORS WITH A KEY!

HEY YOU!

だんだん

44



WELL, SEEING THAT MEN JUST CAN'T RESIST MY BODY...

SO MANY COPIES

WELL, SOME EVERYONE...

WHAT? YOU'RE SAYING THAT IF WE CAN FIND THE ROOM FOR THE KEY, WE GOT TO KEEP THE MONEY AND HAVE THAT WOMAN TOO?



WHY DO YOU GO OUT OF YOUR WAY TO HELP ALL THE GIRLS YOU MEET?

THEY'RE JUST TAKING ADVANTAGE OF YOU, YOU KNOW?



DAMN IT... HOW COME YOU'RE BEING USED BY HER LIKE THIS...

PLEASE STOP TALKING!



TWO DAYS NO GOOD EITHER.



I JUST FELT LIKE THAT I HAD TO HELP HER OUT...



WHEN I SAW HER Huddled ALONE, LOST BY HERSELF IN THAT ALLEY-WAY...



IS THERE A PROBLEM...

WITH THAT?



...YOU DON'T
HAVE TO
FEEL OBLIGATED
TO ME FOR
SAVING YOU.

YOU KNOW
YOU CAN MOVE
OUT AND LIVE
BY YOURSELF
NOW...



THANK
YOU

YOU
SAVED
ME THIS
IN THE
EXACT
SAME
WAY...

HOW
BUT
I THINK
ABOUT
IT...



THERE'S
NOTHING
STOPPING
YOU FROM
LEAVING
ME, YOU
KNOW?



...IS
WHAT I'D
WANT TO
DO THE
DAY I'D
LEAVE YOU.



THANKS
FOR PUTTING
UP WITH
ME FOR ALL
THIS TIME...



HUH?



I'M
DROPPED
THE KEY
BACK!



I GOT
BLAST UP
AFTER
COMING
ACROSS
SOME BAD
FOLK.
THAT'S
IT FOR
ME.



NO
MORE
KEYS

KEY
ON
HAND
WITH
OTHER
KEYS



SORRY...
BUT I
DID TRY
SEARCH
THAT

I'VE
GOT TO
GET TO
WORK
NOW...



I
THINK
I'VE
TRIED
ENOUGH.

SORRY





EVERYONE'S
TRIED
THEIR BEST
ALREADY

TRYING
TO FIND
A ROOM
WITH JUST
A KEY...

FUCK-
DAMN...
JUST
FIVE UP
ALREADY!



I
TRIED
LOOKING
IN TO
WHERE
THAT
GUY
WENT...

BUT IT'S LIKE
HE SLEPT
VAMPIRED FROM
SOMEWHERE
THE DAY OF
THE THEFT...

SEEMS LIKE
I WAS
PRETTY
SERIOUS
DOING WHICH
SO ALMOST
NOBODY KNOWS
ABOUT IT

I
GUESS
SO...



HE'S NOT
COMING
BACK ANY-
MORE, SO
THERE'S
NO POINT
WAITING
AROUND...



ANYWAY
WHY
DON'T
YOU
JUST
GO
UP AND
FIND
SOMEONE
ELSE?

I'LL EVEN
LEND YOU
SOME
MONEY
INTEREST
FREE!



死ななな

DON'T...

DON'T TRY TO KILL YOURSELF!!



BUT THERE WERE STILL SO MANY THINGS I WANTED TO TELL HIM...

THAT HE WOULD EVENTUALLY LEAVE ME SOME DAY...

I KNEW...

THAT HE DIDN'T WANT TO RETURN TO HIS COUNTRY SINCE I WAS HERE!

HE SAID WE WOULD LIVE TOGETHER IN AN APARTMENT WITH A VIEW THAT LOOKS JUST LIKE TOKYO!

EVEN IF IT WAS A LIE, I WAS HAPPY!



うん... (Uhn...)

うん... (Uhn...)



SHOULD I GO FURTHER?



I GOT HERE...

ALTHOUGH HE NEVER REALLY TOLD ME THE MOST IMPORTANT THINGS...

AND ALTHOUGH WE WOULDN'T HAVE A KID SINCE WE'D PAST ALL THE TIME, WE WOULD KEEP A CAT, AND THE THREE OF US WOULD LIVE HAPPILY TOGETHER!



...WHERE IN OSAKAWA WOULD YOU GET A VIEW JUST LIKE TOKYO.

I WAS JUST THINKING...



AH!

WEST
SHINJUKU!



A WHOLE LOT!
THAT'S
RIGHT!

HEY!
ARE YOU
LISTEN-
ING??

IT'S
SO UMB
HAPPY!!

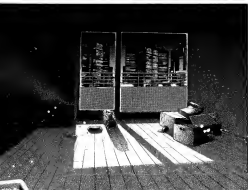
WE
WANT
YOU
TO
BE
THE

LET'S
GO AND
CHECK
JUST
TO BE
SURE!!

WE ASSUMED
HE WOULD BE
HANGING IN SOME
DARK DOWN
PLACE... SO
WE NEVER
LOOKED IN
THE CITY
CENTER...









THE ADS
STILL ON...
AND
THE CAT'S
GONE
FRO TOO.



HE DIDN'T
MEAN A HIDING
PLACE... BUT A
PLACE TO LIVE
TOGETHER!

BY
"KEY
TO
HAPPY-
NESS".





WHAT
DID YOU
DO NOW?

WHAT?
IT?

OH,
SORRY

HAO-
SAN

FUNO-
CHAN WAS
SEARCHING
IN APART-
MENTS
THAT
ALLOWED
PETS

I DID
NOW!



TO
GIVE
YOU
YOUR
BIRTH-
DAY
PRESENT

I
FOR-
GOT...

WELL...
IT'S A GOOD
THING WE
MANAGED
TO FIND
IT THERE...

There were a
bunch of
other ones

AAAA!
WHAT AN
ABSOLUTELY
HORRIBLE
BIRTHDAY!
IT'S BEEN!



HA...?

IT'S WHAT
YOU'VE
WANTED
FOR ALL
THIS TIME

LET'S
GO
HOMELY



A CAT
COLLAR.



GARU-
YAMA'S
A 'HE'!

BUT IT'S PERFECT
FOR JAGUARUM
BECAUSE SHE LOOKS
ADORABLE!



THAT
ISN'T
EVEN
FOR
ME!



EVEN THOUGH
SHE'S AN
ADULT... IT
SEEMS THAT
LIFE ISN'T
ANY EASIER.

THIS ISN'T
WHAT I
PLANTED,
YOU KNOW.

Kubo Mitsuru's

死にたいの No Death, No Life.

No Death, No Life.



After meeting to plan storyboards, it's often the dead of night or close to dawn. My home is only a 20 minute walk away, and I love wandering the streets during this time. My editor once told me that "If your house wasn't this close, I never would've taken this job", jokingly... That's okay, you don't have to force yourself... I don't mind if you complain how unfair it is...



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.com

Scanning:

Py82

Translating:

JULIEN

Editing:

JULIEN

Proofreading:

SADNOY



YELL 48 It Moved, It Really Did...

NO
ONE...

WE'LL
FIND
IT
HERE...

BU
HO-

BU
PO
BO
BO-

Fuu
uuu
uuu
uu
Uuuu
!!!

WHAT ARE YOU GOING TO DO KNOWING ABOUT THIS??



SAY WHAT?

WANTED SPOTS IN BURLINGTON?

DO YOU KNOW THAT BURLINGTON USED TO BE A BRANIFF?

WELL THEN,

THEN JUST GIVE US SOMETHING SIMPLE WITH A LOT OF IMPACT...

WHAT?

IF IT'S WANTED YOU WANT, THERE'RE SO MANY THAT I DON'T EVEN KNOW WHERE TO BEGIN.



YEAH, FOR SURE!

IT'S FOR MY BURNER BORN-WORK!

COME ON MAN-CRIM! TELL US!

HOW ABOUT FOR GO BEHIND THEM?



...CREATING A SPIRITUAL BARRIER OF SCOTS YOU SEE.

IN ORDER TO CALM THE SPIRIT LORD OF BURLINGTON, A NEW BARRIER WAS ERRECTED IN ADDITION TO THE TWO THAT ALREADY EXISTED...

THEY PAID UP THE BURNER, AND THEN GAVE IT A LITTLE ON TOP OF THAT.





SO MAYBE
SOMETHING'S
HAPPENED
TO THE
TEMPLES'
BARRIER...

BUT
RECENTLY IN
SHINJUKU,
THERE'S BEEN
A LOT OF
TURBULANCE
IN THE AIR
FLOWS,



JUST
KEEPING
YOUR
GHOST
STORY
SAFE!

...OR
NOT!!

SHINJUKU BARRIER PATROL TEMPLE TOUR!!

THE KING CHANG-CHAN ALONG AND TELL GHOST STORIES
"KYAA!! I'M SO SCARED!! SAVE ME (PLUS ♥) PLAN!"

SOME-
THING
JUST
MOVED!



HOOP
WE'VE
LOCKED
IN?

THAT'S
NOTHING
COMPARED
TO THE
MOVEMENT
OF MY
HEART!

OH NO!
HOPPY UP
AND TAKE
OFF YOUR
CLOTHING
THEN INSIDE
WITH ME ON
SLIDE WE'LL
POSSIBLE TO
DIE!!!

WAAA!
I'LL GO!
I WANNA
GO!!

WHAT??
A SHRINE
TOURING
COURAGE
TEST??

はーい
はい

WELL, WE'VE
GOT
SOME-
THINGS
PLANNED
OUT, BABY!

WE WON'T
WE GET
CURED FOR
DOING SOME-
THING LIKE
THIS!!

It's
not
that
bad!

I'M
NOT
GOOD
WITH
SCARY
THINGS!

THEN!
STARTING
FROM THE
HANAZONO
SHRINE,
LET'S
GO!!

THAT'S
RIGHT,
BABY!

I'M
ONLY
COMING
BECAUSE YOU
KIDS NEED
AN ADULT
WITH YOU!

WHAT
DID
IT?

WHAT
MEANING,
WHEN'D YOU
DIE YOUR
MOM?

AHH
!!!

WE
WILL
TAKE
CARE!

WHAT IS
THE DARKER
COLLAPSE, AND
THE SPIRITS GO
ON A TRAMP, RIGHT?



IF THE
PLAN CAN
WORK HERE
SENSEI
WORTH IT

DOUBT
SOLD PROOF
THAT THE
BARRIER HAS
FALLER AROUND
HERE

CAROL
SPIRITS
ARE
DOMING
THE
BARTH
FORBLY

I'M
NOT
DOING

CAROL
CAME
IN

DOUBT
SOLD PROOF
THAT THE
BARRIER HAS
FALLER AROUND
HERE

OVER
THERE
IN THE
SHADE!!
THERE'S A
COUPLE
DOMO
MADNESS
THINGS!!



DO YOU
HAVE
ANY
GOOD
EXPERIENCES
YOU
CAN
SHARED

SLAVE

WHAT
IF?



OH

I
CAN



HOW
TOLD
ABOUT
SLAVE...

THE
MADNESS
WENT
WORTH
THE
PLAN
CAME...
DO
YOU
WANT
TO
SHARED
SLAVE...

I
WANT
TO
SHARED
THE
PLAN
CAME...



HOW
TOLD
ABOUT
SLAVE...
THE
MADNESS
WENT
WORTH
THE
PLAN
CAME...
DO
YOU
WANT
TO
SHARED
SLAVE...

HOW
TOLD
ABOUT
SLAVE...
THE
MADNESS
WENT
WORTH
THE
PLAN
CAME...
DO
YOU
WANT
TO
SHARED
SLAVE...



AND
FLOAT-
ING
THERE
WAS A
WHITE
POUN-
DED
FISH
CAKE
!!

HEY!
DON'T
COME
BACK!!

THE STRANGLER





MY BODY'S
JUST KNOT
OF STUFF TOGETHER
(SPEAKING IN A BAD
POSITION)

HEH?

HEHO-SAM!
AREN'T YOU
WALKING
KIND OF
FURRY?

SAME
I DON'T
LOOK LIKE
FURRY!



SHIT'S
LOOK
ALIKE

IT WAS THE SAME
HEIGHT AS ME!
WITH A TRIANGLE
ON TOP, CIRCLE
IN THE MIDDLE
AND SQUARE AT
THE BOTTOM!



FOR YOUR
INFORMATION
THE CITY
WAS BURNED
BOTH HERE
AND AT
HAWKSTONE IS
ONHARI-SAMA!

IT
MEANS
DARK
WINE
FROM
OLDEN
COUNTRY
PRETTY
CREEPY!

AND
NOW
WE'VE
ARRIVED
AT THE
KOCKLE-
DUM
SQUARE!



HEY!
WHAT
IT

I'M
LEAVING
!!

WHAT'S
WICKED,
SHIT-
PLAY!

ONHARI-
SAMA!?



NO WAY

THAT'S
ALL
BUT
THERE'S
NOT



WILD
DOGS
!?



IT'S
ALL
BECAUSE
I DID
THAT

IT'S
MY
FAULT



IT'S
ME



DID WE
SOMEHOW
JACKED
THE DUTY
HERE...!?
WHAT DO
WE DO?

IT'S LIKE
TAKING
TRIPS TO
CHASE US
OUT OF THE
GARDEN!

IT WAS BACK DURING
THE FIRST YEAR OF HIGH
SCHOOL... CAMERA GUY
INVITED ME TO SUMMON
KOKKURI-SAN WITH
HIM AFTER SCHOOL...

WAS IT
THE ONE
THAT
HAPPENED
JUST
LAST...

WAS IT
THE ONE
THAT
HAPPENED
JUST
LAST...



WHAT
HAPPENED
TO
CAMERA
GUY?

HEY !!

IT'S ALL
BECAUSE I
ANGERED
KOKKURI-
SAN!!



IT'S
THE MOST
IMPORTANT
SHRINE IN
THE BARRIER!





KIDO-SAN?
YOU'RE
GOING
TO BE
CURSED!!

THIS IS
THE PLACE
I WENT
LAST NIGHT.

HUSH
THIS
PLACE



AND
SO THEY
WORSHIP
DOLLS
IN THIS
SHED.

THIS WAS THE
PLACE WHERE THEY
USED TO THROW
DOLLS IN PLACE OF
HUMAN SACRIFICES TO
APPEASE THE GOD
OF THE SWAMP.



IT'S
EVEN
LOOMING
NOW!!

DON'T
WORRY!
LIKE ANY-
THING'S
REALLY
GOING TO
HAPPEN!



I CAN'T
LET THIS
PLAN END
WITHOUT
ANY
RESULTS!!

JUST
WAIT A
MOMENT

YOU
TELL YOU
A GOOD
PLAN
WENT
WENT
WENT

LET'S
GO
DOWN
THERE

NO.

ARE
WE
DOWN
NOW?

TELL EVEN
WALK IF
I HAVE TO.
I JUST
WANT TO
LEAVE A
GOOD
MEMORY

DURING THE
LAST WINTER
OF HIS HIGH
SCHOOL LIFE
HE DECIDED
THE TEACHERS
TO LET HIM IN
THE MARATHON
EVENT...

DUE TO A
WEAK HEART,
HE WOULD
ALWAYS GET
OUT DURING
P.E. OBLIGES.

THERE WAS
ONCE A
VERY POOR
STUDENT...



HE ALREADY
LASTLY WAS
ABOUT TO GIVE
UP BUT HE HAD
A LAST DITCH
TO PLAY ON THE
MARRATHON RACE
TO MAKE IT TO
THE FINISH LINE

HE THOUGHT
OF A PLAN
BY EVERY BRICK
PERSON AND
HE WOULD LAST
HE CONTINUED
TO RUN WITHOUT
GIVING UP

Running
THE M
PILGRIM
MOUNTAIN
PUSH THAT
SURROUNDING
THE CAMPUS

IT WAS THE DAY
COLD TO THE BONE
THE DAY OF THE
MOUNTAIN AND
HE STARTED THE
RACE ALONG WITH
ALL THE OTHER
STUDENTS OF THE
SCHOOL



THE LAST
RUNNER HAD
MADE IT!
LET'S ALL GIVE
HIM A CHEER
OF SUPPORT TO
CONGRATULATE
HIM!!

HE WAS THE
LASTONE TO
RETURN TO
THE CAMPUS
GROUND

THE ENTIRE
SCHOOL ERUPTED
INTO CHEERS
WELCOMING HIM
BACK WITH SMILES
AND APPLAUSE AS
HE APPROACHED THE
FINISHING LINE...



THE SCHOOL FAMILY
SAVE IN AFTER THE
PARENT'S CONTINUOUSLY
REFUSED TO ACCEPT
THE SCHOOL'S DECISION,
BUT WHAT THEY SAW
WAS SOMETHING TRULY
HORRIFIC...

ON THE END, THEY
AGREED TO SETTLE
THINGS IF THE SCHOOL
COULD AT LEAST GIVE
THEM THE PICTURE OF
THEIR CHILD'S LAST
LIVING MOMENT DURING
THE MARATHON... BUT
EVEN THAT WAS
REJECTED...

BUT IT
WAS THE
STUDENT'S
OWN
RELUCTANT
TO RUN
SO NEITHER
SIDE COULD
DO A SINGLE
THING...

HIS
PARENTS
BLAMED THE
SCHOOL AND
THREATENED
TO SUIT TO
SCHOOL
WALLS IN
TEARS...

HEART
FALLING.





AS IF
THEY
KNEW
WHAT
WOULD
OCCUR
AND
BEGAN
GIVING
PRAYER
TO THE
DEAD.



SHE
HAD
TASTED
FORGOT

NOOO
OOO!!





AT THIS RATE WE'LL
BREAK THE
RECORDS!!

HE'S
BEEN
POSS-
ESSED
BY A
DOLL!!

WHAT
DO
WE
DO
IT?



HIDO-
SAN!!
DON'T
GO
THERE!
COME
BACK!!

HE
WANTS
GO
HOME!
HE
WANTS
GO
HOME!



IS
THAT
THE
GIRL
DOLL
SAY?

YOU
JUST
HAVE
TO
REMOVE
THE
POD...



Is that
the girl
doll?



WELL,
I DON'T
REMEMBER
A SINGLE
THING...

Oh...

SOUNDS
LIKE
YOU GUYS
WENT
THROUGH
A LOT...

OUT-
BREAK
OF
PLAGUE

ONE DAY...
THERE WAS AN
OUTBREAK, AND
THEY ENDED UP
EVERYWHERE,
EVEN IN THE
RICE SOUP...

BACK IN HIGH-
SCHOOL, I LIVED
ALONE WITH MY
GRAND-
PA.

ONE
NIGHT...
IT
HAPPENED.

I WISHED
I COULD'VE
BEEN THERE
TOO...

SINCE I
ONLY KNOW
A SINGLE
HORROR
STORY
TO TELL MY
COW-
TEAMERS...

COOKA-
ROACHES.

AND THE
COOKARACH
TRAPS WERE
SO FULL THAT
THEY'D END
UP LEAKING
THEIR JUICES,
LEAVING BLOOD
ON THEIR DEAR
CONFIRMING...

BUT OF COURSE
SOME STILL
SHOT IN, AND
THE DOOR ENDED
UP BLAMING
ON THEM, AND
THEIR INSIDES
WOULD PLASTER
THE FUDGE
WALLS...

THEY
TRIED TO
GET INTO
THE FUDGE
TOO, SO
WE COULD
ONLY OPEN
IT FOR 3
OR 5
SECONDS...

AND WHEN
YOU TRIED
TO GET THEM
WITH YOUR
SLIPPERS,
THEY'D SCATTER
IN WAVES
AND TAKE
OFF INTO
THE AIR...

THE
ENTIRE
WALLS
WERE
COVERED
WITH
THEM.

THEY ENDED
UP POLLUTATING
THE AIRLINE
TRIPS TOO,
BUT I SURELY
DON'T KNOW
THAT... SO THIS
ONE TIME, WHEN
VIRGIL
STEPPED ON
ONE OF THOSE,
THEY ALL...

I've
seen
nothing...

CAPTAIN'S STORY WAS TRULY HORRIFIC...

Kubo Mitsuru's
狂言の
No Rant,
No LIFE.
No Rant, No life.



This is my work desk. These days
it's even more chaotic. Recently,
I've mastered the art of ranting
to my former self. Alright... maybe
it's enough that I just rant in
the present...

3.3.7

Special



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@road.net

Scanning:

Py82

Translating:

JAJUBX

Editing:

JAJUBX

Proofreading:

BADNDY

Jujube's Notebook

P 133 Iwano Shrine (伊賀大明神) is one of the most ancient and important Shinto shrines. Incidentally, the charm that Fuku has says 'enemushi' (恩恵草子) on it meaning 'enchantment'.

P 138 Kokkun-san (国府君さん) is a type of divination where participants place their fingers on a coin, and the coin (now supposedly possessed), slides around a spirit board (usually a piece of paper with alphabets written out) spelling out answers to the questions posed. The English equivalent would be the ouija board.

Jujube, the Editor

TALK ABOUT
TOO CLOSE
FOR
COMFORT

3.3.7
EVENHILL

新宿交差点

WAH!



A
BABY?
!



I FOUND
THIS BABY
CRYING IN ITS
STROLLER JUST
OUTSIDE OF
THIS STATION.

OH,
FUNKY-
KUN,
WHAT'S
THE
MATTER?

EXCUSE
ME?

OH!
HAWA-
HAWA-
HAW!
GOOD
AFTER-
NOON.

JUST
OUTSIDE?
WE
COULDN'T
HEAR A
THING
BECAUSE
OF THIS
RAIN.

DOESN'T
SOUND
LIKE WE'LL
STOP
CRYING
ANYTIME
SOON...

THIS
BABY...

YELL 49 Be My Baby



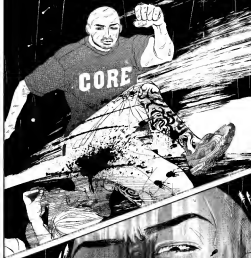


IN FRONT
OF THE
MOUNTAIN,
SO DEAR,
WITH HIM...

LEAD

14













I
CALL HIM
KOMATSU
!!

HE'S
MY
KID!



SERIOUSLY
WHAT'S WITH
ALL THESE
WARRIORS
TODAY?



MA-
TSU
!!!

I'LL
CALL
YOU
LATER!

ANYWAY, I GOT
STUFF TO
DO, SO
SEE YA!



SERI-
OUSLY
!?



SHOULD
I
BE
HERE
TODAY?



I HAVE
A VERY
BAD FEELING
ABOUT
THIS...



LET'S
SPLIT UP
HERE AND
START
SEARCHING



IT'S NOT
POSSIBLE
FOR A ONE-
YEAR-OLD
INFANT TO
HAVE DONE
THIS FAR
BY ITSELF...



KUSO
BABAA!

WE MAY HAVE
A KIDNAPPING ON
OUR HANDS. BE
VIGILANT FOR ANY
SUSPICIOUS
ACTIVITY IN
THE AREA!

IT'S POSSIBLE TO
RECOVER YOUR CHILD
FROM KIDNAPERS!



kuso babaa

WHAT'S IT
THIS TIME??
ONE-CHANG
ELEPHANT
CHILD??

WANTS
WITH ALL
THE SMOKE
SO EASILY
IN THE
MORNING??









WHAT'S HE SAY?

WHAT?

WAGU?



I HAVE TO GO BACK NOW...



I MUSTN'T LET MATSU MEET UP WITH CAPTAIN!!

UM... ACTUALLY, LET'S MEET IN THE PARK WITH THE SPRINGS, OKAY??

YEAH, LET'S SEE YOU THEN!



A-AH!

AAH!



LET'S GO THEN!

A-AH!

FINALLY HE'S GONE NOW!

AMAZING... HE STOPPED CRYING!









YOU....

OH
MY
GOD...



THEY
FINALLY
MEET
WITH
EACH
OTHER!

COR

Kubo Mitsuru's

狂言の NO LIFE, No LIFE.

No Ram, No life.



The store that Matsu lives at really exists, and is open for business. It's in the area behind the Hands department store. They have wrestling figurines,

T-shirts, and Punk Drunkers brand clothing. I would like to thank the store for putting up with me!! Serious thanks!!

And thanks to the store manager for letting me use this ©KRAMBUSTER

3.3.7

3.3.7



Brought to you by...
AnimeWave

www.animewave.net

animewave@rcn.net

Scanning:

Py82

Translating:

CLUBOK

Editing:

CLUBOK

Proofreading:

BEADY

Juju's Notes:

P 155 For those confused, Matsu is using the "Flash to bang method" to determine the distance of the lightning strike. As sound travels at roughly 343 m/s (or 1125 ft/s) and light is considered "instantaneous" for every 3 seconds between the time you see the flash until you hear the bang, the lightning strike is 1 km away (5 seconds for every mile). In this case, Matsu counts to 5, meaning the strike is roughly 1.6 km or 1 mile away.

P 158 Komasu (小松) is a combination of 'ko' (小) meaning little, and Matsu's own name (松). Literally meaning "little Matsu", or Matsu Jr., for a lack of a better English equivalent.

Jujabix, the Editor

AM...

THEY
FINALLY
MEET
EACH
OTHER...



YOU'RE

NOT

CORE

YELL 49 Paradise Baby



WH, DO
YOU'RE
KOMATSU-
GAMI'S
FATHER? IT'S
A PLEASURE
TO MEET
YOU!

HERE,
YOUR
CHILD.

YOU'RE
THE
BASTARD
WHO
ABAN-
DONED
KOMATSU,
AREN'T
YOU?

Freeze

OH,
AND
HE
SPOKE!

HUH?



HAVE
A
NICE
TRIP!

I'VE
GOTT
TO
REPAY
YOU!

OH, YEAH,
FAMIL, COME
WITH ME!

SOON,
I'LL
NOT
GOOD
WITH
BULL
FACES...

DON'T
YOU
REMEM-
BER
ME?

THAT'S
A
STRONG
DAD
HE
WAS!

WOW,
KOMATSU!
YOU'RE
GATH
A
BILLYBOLD
IN
YOUR
DADDY!

BUT...



WANT
UP
ANYOU-
MOTO-
GAMI!

...IF THEY
FOUND OUT
THAT THEY
BOTH HAD
THE SAME
TATTOOS.

...I
WONDER
WHAT
WOULD
HAPPEN...

MATSU...
MOTO...



SO I WAS
WONDERING
IF YOU COULD
HELP TAKE
CARE OF HO-
MATSU FROM
TODAY?

I'VE
GOT TO
WORK AT
NIGHT...



HEY,
FLACK!



I'M
GOING TO BE
REAL
BUSY FROM
NOW ON!

I'VE GOT A
BUNCH OF
THINGS TO BUY!!
LIKE A GUITAR!!
I'LL ATTEND HIS
ELEMENTARY
SCHOOL ENTRANCE
CEREMONY!

IN ORDER TO
SUPPORT
HOMATO, I'M GOING
TO HAVE TO WORK A LOT
MORE!!

HUH...?





Surprisedly whisper



607

607



IS THIS LEGAL?

AN OLD
MORTAR FOR A
SEC

TAKE
WHAT
EVER
YOU
WANT!

I FOUND THIS
ABANDONED
SHOP BY ACCIDENT,
AND DECIDED TO
LIVE HERE!

EXACTLY
WHAT
IT?

WHAT'S WITH
ALL THE
TOYS AND
CLOTHING?

WHAT'S
ALL
THIS?

A-
MA-
ZING
!!













I'M GOING
TO CHEER
FOR HIM!

SO WHATEVER
HAPPENS...

HEMET'S
WITH
THE
CROWD!

7
3
1

PLEASE
STAY
BACK!
IT'S
DANGER-
OUS
HERE!

I GOTTA GO
BACK QUICKLY
AND TELL
MAYOU ABOUT
THAT LETTER.

SCRAM!
GET
OUT OF
HERE!!

SHUT
THE
HELL
UP!
YOU'RE
TOO
NOISY!!

KO-
MATSU
CAN'T
SLEEP
LIKE
THIS!

AAAA!
THE
CORNERED
KIDNAPPER'S
GONE
CRAZY!

LIKE HELL
I'M GIVING
KOMATSU
TO YOU PIGS!
RETARDS!

RESISTANCE
IS FUTILE!
RELEASE
THE CHILD!





THIS IS AN
EMERGENCY
SITUATION

WE HAD
NEED TO
REACT TO
THIS
AND PLEASE
STAY CALM
FOR THE
MOMENT

EVERYONE
PLEASE
TAKE
SHELTER
ONLY FROM
THE
POLICE

IS IT
REALLY A
CHILD
ABUSING
KIDNAPPER
WHO'S
CURRENTLY
RESISTING
ARREST
UP THERE?

THE JURY
KNOWS THERE IS SOME
SOMEONE THERE LIVED UP
THERE AFTER THE STUFF
CAME FROM THE
LAST COLLECTIONS, BUT I
HADN'T NOW THAT I
DECIDED TO CALL THE
POLICE. WELL, I WOULD
SOME LOCAL SUSPECT
AND A LITTLE CLOUTIER

ARREST
HIM
ALREADY
DON'T
DOIT
YOUR
DUTY



ANYONE
NOT THAT
KIND OF
PERSON?

YOU'RE
WRONG!!

HOW
ARE
YOU
GOING
TO
SOLVE
THIS
CASE?

FOR
HIM
THE
ONE
WHO
WAS
KIDNAPED
HIMSELF
HIMSELF
HIMSELF
HIMSELF

THE
SUSPECT
IS THAT
"WATSON"

IT'S
BEEN
CONFIRMED

COME
OUT
NOW!!

IS THERE
ANYONE
WHO
KNOWS
WHAT
HAPPENED
HERE?



ALICE



AND
YOU
ARE?

AM

WHO?

I'M
JUST
A...

COME
HERE
INTERVIEW
ME AT THE
STATION

AM

THERE'S NO
CHILD ABUSE,
AND IT'S NOT
A KIDNAPPER.
IT'S ALL A
WILDERNESS
STORY.

THAT CHILD HAS
BEEN ABANDONED
BY ITS MOTHER
AND HAS BEEN
DECIDED TO
PROTECT AND
RAISE HIM!

HEY
YOU
DON'T
DO
IT
NOW

WHAT THE HELL ARE YOU COPS DOING??

THE SUSPECTS OUT OF CONTROL!

YOU'RE ONLY MAKING THINGS WORSE LIKE THIS...

STOP THEM! MATELL-MORO-SANI!

YOU ALL RIGHT, FUKUJIT!

HURRY AND ARREST HIM, HE'LL KILL SOMEONE!

LEAVE IT TO ME! I'LL DRIVE THESE PIGS AWAY!

MATELL IS...

PLEASE LISTEN TO ME!

YOU'RE WRONG!

WE'LL LISTEN TO YOU!

AT THE STATION!

ALL RIGHT!

10

I'LL
CHEER
FOR
YOU!!

MATSU'S
MY
FRIEND!!

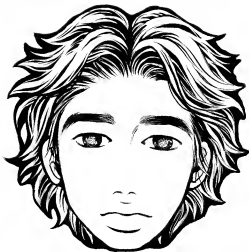
I'LL BRING
HIM DOWN
TO EXPLAIN
THINGS!
PLEASE
WAIT FOR
ME!

HEY!
WAIT!

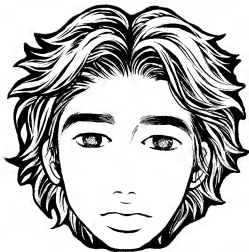
To be continued
in Volume 7



3.3.7
Byooshi!!



These were the illustrations used to make the fans that were given to those who bought the magazine. You can copy this and make your own too!! I designed it so the two sides would fit perfectly back to back! Or you could just have fun colouring it in...



These were the illustrations used to make the fans that were given to those who bought the magazine. You can copy this and make your own too!! I designed it so the two sides would fit perfectly back to back! Or you could just have fun colouring it in...

Well, so much for trying to be positive!!

Actually... the reason that I rant so much about myself because all the people who work with me are all too nice and don't seem to complain about be... so only by ranting can I remind myself that I need to improve!

Recently, I watched television for 24 hours nonstop, and realized that cheering for others is not as simple as I thought.

But for me, simply reading fan letters cheers me up alot, and it's because all the compliments my fans have sent me that enables me to continue working hard and living like this! Thank you very much. The story will go on, so see you all next volume.



Well, so much for trying to be positive!!

Actually... the reason that I rant so much about myself is because all the people who work with me are all too nice and don't seem to complain about me... so only by ranting can I remind myself that I need to improve!

Recently, I watched television for 24 hours nonstop, and realized that cheering for others is not as simple as I thought.

But for me, simply reading fan letters cheers me up alot, and it's because all the compliments my fans have sent me that enables me to continue working hard and living like this! Thank you very much. The story will go on, so see you all next volume.





Persons Involved with this Manga



I'm running out of ideas of what to put here, so suggestions are welcomed! This time, we have celebrities that each person have been said to look like!

Author/Mitsuyori: Kuwada Keisuke, Utada Hikaru after her face has been squashed on a CD jacket.

Assistants/Yuko (in Kawagaya): Matsui Takako, Fukushi Kazuo

Satoru: Morioka Esper, Mihajlović

Mirako: Caricatures by mangaka Akatsuka on the CD jacket of Rip Slyme's album "FIVE"

Yoko (in Mitaka): Yamada Hanako, Brandy

Mami: The "oni" of Onizuka Chihiro

Kazumori: "No one ever told me that I looked liked someone else..."

Editors/Masaba: Imagaki Goro, Shinjou

Nasta: Extremely like Mukai Shotoku from the Number Girls

Toshihiro: Takada Junji, even his personality

Mitsuhiko: 19's guitar (the first pink one they had)

Magazine

Editor/Itsuko: "No one ever told me that I looked liked someone else either..."

And many thanks to everyone else who ever helped out! May you all have wonderful days to come! 2002 September, Kobo Mitsurou



3.3.7

3.3.7



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net

animewaves@rcn.net

Scanning:

Pyra

Translating:

Julius

Editing:

Julius

Proofreading:

Sandy

Juju's Notes:

P 176 "Douto", a Japanese discount chain store, previously mentioned in Chapter 4 Page 102

P 191 I've confirmed the existence of every single person via easy Google searches... except "Monika Exter", but it's not like you really care, right? There is a pun of sorts under Mari's entry... where "oni" means demon, but is also part of the name... 19 is a music band

Jujuba, the Editor